

Travníček, Fr.

O poměru mezi čistotou a slovností se stanovila  
markisum

Tvorba 21, 252, c. 7, 165 —

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Trávníčky Fr.

O slovincine

Sb. Slovenská země I, 21, 76-81

O slovenské jazyce

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Travnicek, F.

Vzájemný vztah mezi církví a slovenskou  
ve světle Stalinových jazykových států

Nč 36, 33, 28 — 34

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Trávníček, Karol

K recenzi Otáče Slovačkov

metelom z včítke

„Proč jste se ovláblí?“

Trnava 137

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

4215.

Turcer[ova], Helena

[Tourter, H.]

Louis Stur et l'idée d'indépendance  
slovaque (1815 à 1856)

Paris 113

XXIV + 246

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Urban, Z.

Problémy slovenského národného hnutí na Slovensku 19.  
stol. letí

Praha 1972

170 s.

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Vachek, Jos.

Glosa s srovnávací typologií spisovné češtiny a  
slovenštiny

Jaz Studie 12, 174, 30-35

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Vacher, Joz.

Č - slc

Pozna'mky k fowobq. konfrontaci' c'istiny  
a slovenstiny

Slavrag 25, 85, 45-53

98

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Váša J. ✓

Über Wörter und Phrasen,  
durch welche S. Czambel im  
slowakischen čichismen  
ersetze.

Časopis pro moderní filologii  
III, 15-23, 112-122

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Vážný, V.

Problémy naší dvojazyčnosti  
s hládkou českobosenské  
jednoty  
Jednota 2, Br. va 38, 314-316

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Kočadlo, O.

31  
2/5

Jazykový separatismus z hlediska světového

Praha, nové Čechy, 35

345.

[Přehled z slovenské  
oblasti]

Slovenská nerovnost. Jazykový separatismus u Slováků a jiné

Praha, nové Čechy, 23

305.

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Waingard, M.

Výběhy z Hodžovské facie o sfidované  
štině a kulturní jednotě církve

Dr. Vilém Hodža 330, 524-554

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Zečubra, Miloš

C-86

Literární vědná terminologie v česko-sloven.  
vztazích

Ju. Žučin. slovník a česko-sloven.  
vztahy. FF MU, Brno 198,

59/ - 869

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Zeman, J.

Čslc

o jazykové kontakce mezi češtinou a slovenštinou

In: Funkce lingvistika a dialektika

Linguistica XVIII, 1960, ČAV,

Prá 88

172-5

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Zeman, Jan

Čsl

K přijímaní slovnice kultury Čechy po rozpadu  
Československa

Sociolinguistica Slovaca 3, 1971,  
182 - 186

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Zeman, Jiří

Č-16

K výzkumu kontaktů češtiny a slovenštiny  
v České republice po rozpadu Československa.

Tu: Sociolinguistické a psycholinguistické aspekty  
jazykové komunikace. 2. díl.

Jan. Byzdra 196 100-109

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Zeman, Jiri

Č- slc

Ke vzniku českiny a slovenštiny v České republice.

In: Juroslavisches und slavisch-deutsches  
Graebvergeleich. Beiträge zur Slavistik XXVII.  
Frankfurt a. M. - Berlin - Bern - New York -  
Paris - Wien

Lang 295

523-537  
MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

28

Zubaty, J.

Slovenčina a církvina

Spor. Mat. sloven. I, 22, 33-39

= Studie a články II, Olza 54, 327-335

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Lenaty, V.

Jak uvádět názvy slovenských uměleckých  
děl nebo publikací v českém

NR 40, 1957, 76-80

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

*Permanisus*

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Ady. a dr. „křt.“

oceně svědomí,  
dobrou službu  
úrazová zabraň

oceně vřívouje

dobrá zane  
doruane

dorazatelne

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Adv.

foamene  
filozofie  
spirozene

Zabroděc

současné x zároveň



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Synt. schéma  
byl to on, který

byl citit pach



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Galvianus

dat + inf  
que se + inf  
prodit + inf.



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Aluz. - gen.  
dovédeti se co  
libovat sírobly u. -u

hledati čili



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Dial.

berda  
bobel  
koblyh  
toz

co vzda,  
chudy' (kubeny')



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Forma  
clatě uctě



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Geru.

dociliti

bald, -ovat

fant,

fasirovat

fedrvojs

fixel, -ovat

flastr,

flaska

flaury

fordel,

lase, kaur

liška

šloc

šnaval

šajšna

špurt

frizer, frizirovat

futro

gab, -ovat

gicht

glajchbalovat

grundl

grund, -ovat

šp

šachov

handlovat

helu

horua

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

primitivny  
vyloha vydat  
zaklivat komu co

~~prosadit~~

prosadyt

prevziť u 2, odpovědnost

čestovat u 2, cém

učitkovat

vdečit komu co

raduže  
zabaf  
šaf

rajt

Idiomy

byť v behu <sup>zrýchliť</sup>  
brat obled na // se,  
fodil us // fru  
ničast  
zriatel

na razdy' padl  
za razdy' celu  
druh druhu,  
na wobodne nose  
nut' s' dobru  
polozit' problem

dať si co libit  
naučit se zwat

prichast, prijsť  
v u balnu  
prifit' drabo  
MORAVSKÉ  
ZEMLSKÉ  
MUZEUM  
spadat' spolno

čue'ho času  
snyh' dazem  
nejyos' cas

u'ci' u'ci'

u'co je u' h're  
lucat' a' lohu, koli  
u' tom je pudla' jadro

dať si libit  
vzit' u'cto  
na vlastnu' p'edst

Latiničanstvo  
dalje uzej. —



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Neodalita

chůvi

byť 23

moči

nechat + inf -

fabriky

zda se byť

znat + inf

pochozí telne

camozrojme

očí vřelce

prokazatelne

rozpode

uda ulove

učitel

viditelne

vřelce

vřelce

vřelce

vřelce

vřelce

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Multiverbace  
cestou rozhovoru



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Odrasová in  
dotčený, dotčený  
nášedovne, udjedojci  
vec  
záležitost  
zminěný



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

*Passivum  
dotazované zboží*



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Prefixy u adj., subst.

bez-

bezrazumny

bezduřavny

bezespore

neodvisly od

bezduřavny

bezrozumu

bezostyřny

bezprůhledny

bezodkladny

bezprostředny

bezmoč

bezradny

bezpečny

bezpečny

bezrozumu

bez - expedice

mimo - radny

MORAVSKÉ

ZEMSKÉ

MUZEUM

podvůba

podvůba

podvůba

podvůba

proh. list - obraz = služba, - učitel

- stavaj - vorej

podvůba předvedatelní předvedatelní předvedatelní

proh. list

bezpečny

bezpečny

bezpečny

bezpečny

Prefixy u slo

dolu jít, nahoru  
nadějit (hej)

račbouchat, čem

navrát zpet  
přinést s sebou

zdivodit u. o

dosnat  
podbízet  
podceňvat  
pokrývat  
podpět

poroučet kolo s7

zářít + úf  
(zapochybovat)

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Prád.

kehem  
vící 3 litost vící  
diž  
kovi 3  
náhledem  
těsně před  
včím 12  
vzdor 3

nato, pro m. na  
prot.  
v koku, v celku  
vící 3  
za<sup>2</sup> čas.

~~nato, pro m. na~~

za cenu

čestou

dižhledem

v dižhledu o  
2 dižvodny - u

v padu čeho

promoci

ke porovnání s 7

za funkciou

pro přiléhlosti

MORAVSKÉ

ZEMSKÉ

MUZEUM

v případě  
ne srovnání s

u - u

za účelem

v zájmu  
na základe

Schwarzka

Pod, uhlid

čisti

~~neopřít~~  
mycí x čisti

deset uovin

na zač do

z  
siete  
doroj

z  
poradu

x barviti  
vazovat  
frum

stavapci

hmatatelný

hlásti vejce

bruh

hrostejny

více česne

vyploveni

vyraditnout, vyradnout

podlemit co čim  
policeiovat  
pracovat vrad  
prosteck  
prozrazovat  
přichánet  
přichánet  
rozluštiti  
rozpadat se

řada  
sila  
led  
led

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

užij  
buzny

více měšy  
zahy

odbyvat se  
(po)čikat na toho, s čim  
navigovat  
přist čemu, zač

dobru dobře  
dubdy

dobry

drajue

lubtit oladku

už jet

nasledovat

reprodloženy

papir = ugle sot

vycacovat

vymenit

vycadit

Sq. m. pl  
hranice



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Glouosa

od selob. dluhovat

dlužit

doručit

zaučovat

propovídat

lisovat na - / pro -

uvěstit

uskladnit

usměřit

vylodit

vytyčit

zapřičinit

ustavneni'

zbovrolejit

zbludebnit,

zperstvenit

zrcadlit

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Slavotvorné slovačstvo

došlina

rozloženie

mešba, písba, pletenie  
vý, učba, vplata, výdlažba  
obuo

zhasnat u. zhaset

nahlédnout

nazírat co

podpořit

poradit

vyknuť

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Sloveniny

Auto -

bio -

elektro -

foto -

moto -

Samozřejmě  
samopohyb, - vývoj  
sebeorganizace

pluopřednost  
přírodní  
přirozené  
rozlišení práce

kaupní, dřevá  
kvalitní uložení

bleskový

jednání

taž - obličej  
výrobky

cíle vědomí

směrotah

čividne

šopnost -

čajovár  
závoznice

příplav  
MORAVSKÉ  
STAROST  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

další zřízení  
hořepany  
všeobecně

dobrořít

demodé

dřevobanka, les - maso -  
příjem - ovo -

hnedouhly, samos -  
horoune veina  
silostroj

hranost, spolupoděmt  
spolupracovat, spolupřít, - tvorit, - účinnovat  
- učovat

spojky  
a sice  
aby us  
amit by  
lyt by  
coz  
dohledu

popřadě  
poště  
pouse

popřadě  
pouse

na druhé straně  
s - " strany

jar, dalece  
jars daleco

dot - uzi al  
přes - uzi al  
hned jar

jar - tal } v zápor - věst  
jaro zlyt

- li - pal, tody, toz  
golizoz - ledy, doz, bu

jeuz x kery  
neprave, jeuz  
gerli toz  
gerkli podle  
jeptaže srovn  
jeptaže - tedy  
o li nepodm  
Judita

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

ham Gdy  
zde  
Edyly - pal, tody, bu  
Edyly - pue uzi cas.  
Edyly, nepr.  
misto co  
proto, ponevad  
nebar bylo  
22

Spouy apod.

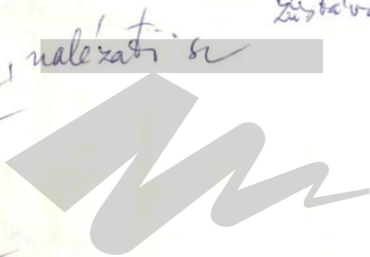
čítat  
jednát se o  
jde o  
měřit

nacházet se, nalézáti se

panovat  
přicházet  
vloužit

vořit  
vyhlížet  
zabídat  
zdržovat se v

probrádat  
karramenávat  
známpat  
získávat



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Substancovace

as na další

blíže!

další!

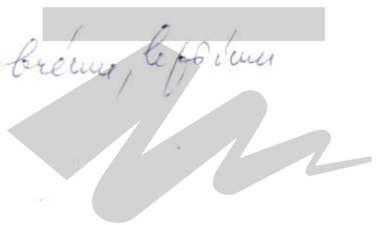
dávat co globální, leffitum

dotčený

menovaný

š nejčastěji

žádný



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Varly

bat se před  
delat na čem

topravat co  
neuváží deli čeho  
očekavat čeho

dovolovat čemu

hybnit na  
brát houbu u. na

chtít pa čemu  
poradit se čoho  
podržet čeho

uplynout nač  
uznávat jako  
vážit si čeho  
vyžadovat co

vynést nač  
žádat co

nalit co, ~~at~~  
použit co, ~~at~~  
považovat čeho čemu

→ při čem  
při práci co

minout se čemu → s čemu  
předjet čemu u. co  
předházet - a

nač  
zapom na čemu sfo. oč  
nadvěje čeho  
pokus čeho u. oč  
přibívat voda, ubívat  
přidat čeho

sdělovat čemu co  
vzpomínat 2 u. nač

začínat s čemu  
zabývat si čeho  
zjednat si čeho

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Verbovou:

dití se

dojit &

dojít z

nalezati čeho

prodělat

provzornat

brat v začátek



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

24

Žájeu.

jako tabouz'  
jedem  
hlazdy v zápor. v.  
ten který  
něco v zápor.

salu x samobu  
jea nejpodivnější  
užit

ten který

všech v zápor. vebe



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Byt.

čas  
doba  
chvilc

Wz vic up-  
Sadury

druh  
kus  
pouze



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Obhajoba prostředků odumřelých zvířat  
nápadů  
pro  
vyvolat



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Kondenz. inf. - felny!  
pokusit se o<sup>y</sup> l. inf.  
~~zabít~~

pozorovatelný, přijatelný, viditelný!

Kondenz. subst. při  
schopnost + selsk<sup>2</sup> // inf.  
usil<sup>6</sup> // inf.

šlyvat & placeni // platit  
zůstávat & dobrau // dobrat

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM